

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 15 JUIN 1921.

Proposition de loi sur la réforme de la
bienfaisance publique (1).

Wetsvoorstel tot hervorming van de
openbare weldadigheid (1).

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR
M. BERTRAND AU TEXTE NOUVEAU
PROPOSÉ PAR LA SECTION CENTRALE.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR
DEN HEER BERTRAND OP DEN
NIEUWEN TEKST VAN DE MIDDEN-
AFDEELING.

ART. 26.

Le rédiger comme suit :

Les commissions d'assistance nom-
ment le secrétaire et le receveur
*dans les limites des ressources bud-
gétaires*; elles les suspendent et les
révoquent.

ART. 26.

Het te doen luiden :

De commissiën van onderstand
benoemen den secretaris en den
ontvanger *binnen de grenzen der
begrootingsmiddelen*; zij schorsen
die en zetten hen af.

ART. 32.

Compléter comme suit la dernière
phrase du 1^{er} alinéa :

Ceux-ci sont nommés par la com-
mission d'assistance et le traitement
est fixé par elle lors de leur nomi-
nation, *dans les limites des res-
sources budgétaires*.

ART. 32.

Den slotzin van lid 1 aan te vullen
als volgt :

Deze worden door de commissie
van onderstand benoemd en de
jaarwedde wordt door haar bij
hunne benoeming vastgesteld *bin-
nen de grenzen der begrootingsmid-
delen*.

(1) Proposition de loi, n° 61 (session
1919-1920.

Rapport, n° 486 (session 1919-1920).
Amendement, et texte nouveau pré-
senté par la Section centrale, n° 291.

(1) Wetsvoorstel, n° 61 (zittingsjaar 1919-
1920).

Verslag, n° 486 (zittingsjaar 1919-1920).
Amendement en nieuwe tekst voorge-
gesteld door de Middenafdeeling,
n° 291.

ART. 33.

Le rédiger comme suit :

La commission d'assistance nomme, suspend et révoque tous les autres employés de l'assistance publique et fixe leur traitement *dans les limites des ressources budgétaires.*

ART. 34.

Le rédiger comme suit :

La nomination, *la fixation du traitement*, la révocation du secrétaire et du receveur sont soumises à l'approbation du conseil communal, pour les commissions communales, de la députation permanente pour les commissions intercommunales. (Le reste comme au texte de la Section Centrale.)

ART. 33. -

Het te doen luiden :

Al de overige beambten van den openbaren onderstand worden door de commissie van onderstand benoemd, geschorst en afgezet; zij stelt hunne jaarwedde vast binnen *de grenzen der begrootingsmiddelen.*

ART. 34.

Het te doen luiden :

De benoeming, *de vaststelling der jaarwedde*, de afzetting van den secretaris en den ontvanger worden onderworpen aan de goedkeuring van den gemeenteraad, voor de gemeentelijke commissiën, en aan die van de bestendige deputatie voor de intercommunale commissiën. (Het overige zooals in den tekst der Middenafdeeling.)

L. BERTRAND.
